Porównanie tłumaczeń I Samuela 1:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Modliłam się o tego chłopca, a JAHWE ziścił mi moje pragnienie, którego spełnienia od Niego oczekiwałam.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Modliłam się o tego chłopca. JAHWE ziścił moje pragnienie, którego spełnienia od Niego oczekiwałam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prosiłam o to dziecko i JAHWE spełnił moją prośbę, którą zaniosłam do niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prosiłam o to dzieciątko, i dał mi Pan prośbę moję, którejm żądała od niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	O tom dziecię prosiła i dał mi Pan prośbę moję, którejem u niego prosiła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O tego chłopca się modliłam, i spełnił Pan prośbę, którą do Niego zanosiłam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O tego chłopca się modliłam, a Pan spełnił moją prośbę, jaką do niego zaniosłam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O tego chłopca się modliłam, a JAHWE spełnił prośbę, którą do Niego zanosiłam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Modliłam się o tego chłopca, a JAHWE udzielił mi tego, o co Go prosiłam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O tego chłopca modliłam się i Jahwe spełnił moją prośbę, którą do Niego zanosiłam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	я молилася про цього хлопчину, і Господь дав мені мою прозьбу, яку я в Нього просила.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O tego chłopca się modliłam, a WIEKUISTY spełnił moją prośbę, którą od Niego żądałam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To o tego chłopca się modliłam, żeby JAHWE spełnił moją gorącą prośbę, z którą się do niego zwracałam.